

NGÀY 31 THÁNG 5 NĂM 2026 - CHÚA NHẬT LỄ CHÚA BA NGÔI - NĂM A



## Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

56 N. 9th St, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 203 - Ngày 31 tháng 5 năm 2026

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

#### Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: [admin@ourladyoflavangsj.org](mailto:admin@ourladyoflavangsj.org)

#### Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:  
9:00AM - 12:00PM  
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

- 01-06 Thứ Hai: Thánh Justinô, tử đạo, lễ nhớ.
- 02-06 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ IX mùa thường niên.
- 03-06 Thứ Tư: Thánh Carôlô Lwanga và các bạn, tử đạo, lễ nhớ.
- 04-06 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ IX mùa thường niên.
- 05-06 Thứ Sáu: Thứ sáu đầu tháng. Thánh Bônifatiô, GM, tử đạo, lễ nhớ.
- 06-06 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ IX mùa thường niên.

**NGÀY 07 THÁNG 06 NĂM 2026 – CHÚA NHẬT X TN – MÌNH VÀ MÁU CHÚA KITÔ – NĂM A**

(Đnl 8, 2-3. 14b-16a; Tv 147, 12-13. 14-15. 19-20; 1 Cr 10, 16-17; Ga 6, 51-52)

### Sứ Mệnh

*Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.*

### CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		3:00 PM (Việt)

**THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG**

( Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng )

## BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tường ..... Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền ..... Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ ..... Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định ..... Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S ..... Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh ..... Quý Xây Dựng & ADA

## CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiên ..... Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh ..... Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định ..... Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn ..... Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Anh Vincent Nguyễn Hào ..... Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

## NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Tặng Đồ Cũ Cho Giáo Xứ** - Nhằm chuẩn bị mở Gian Hàng Yard Sale chuyên bán các đồ vật cũ trong dịp Đại Hội Thánh Mẫu



Kỳ III & Hội Chợ Giáo Xứ tại khu thương xá Eastridge Mall, giáo xứ kêu gọi mọi gia đình rà soát trong nhà mình xem có đồ vật gì không xài, hay quá nhiều đồ đạc trong nhà, thì lén những người trong nhà không muốn liên bỏ, âm thầm

mang đến nhà thờ tặng lại cho giáo xứ bán gây quỹ. Giáo xứ nhận các món đồ trang trí, tranh ảnh, chén bát, v.v... Nếu mang các đồ vật đến trong ngày thường thì xin gọi cho ông Thomas Nguyễn Kim Tiệp (408) 209-0735 để giao hàng. Giáo xứ xin cảm ơn.

Cầu cho người mới qua đời: Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn: **Anna Nguyễn Mai Dung và Phanxicô Xaviê Đình Quốc Túy** mới qua đời trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.



### Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

**Cuối Tuần 23 & 24 tháng 5, 2026**

- Chỉ tiêu hàng tuần ..... \$30,000
- **Xin giỏ lần 1** ..... \$27,598
- Xin giỏ lần 2 cho **Quý**  
**Mục Vụ Giới Trẻ** ..... \$10,092
- Đóng góp trên mạng ..... \$862
- **Bán Rau Mua Hoa**  
(ngày thường 5/24) ..... \$1,701





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

*Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor*

## Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 31 tháng 5 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Những báo cáo gần đây từ nhiều nơi trên thế giới đã làm dấy lên mối quan tâm ngày càng lớn về sức khỏe tâm lý và đời sống tinh thần của các linh mục hôm nay. Trong Thánh Lễ Làm Phép Dầu tại nhà thờ chánh toà Manila, Đức Hồng y José Advincula đã trích dẫn một nghiên cứu cho thấy gần một phần năm các linh mục tại Phi Luật Tân đang trải qua tình trạng căng thẳng tâm lý. Ngài cảnh báo rằng sự kiệt sức nơi các linh mục không chỉ là vấn đề cá nhân, nhưng còn ảnh hưởng trực tiếp đến sứ mạng mục vụ của Hội Thánh. Một vị linh mục Dòng Tên tại Thái Lan cũng nói đến một “cuộc khủng hoảng âm thầm” nơi hàng giáo sĩ, phát sinh không phải từ những biến cố lớn lao, nhưng từ những gánh nặng nhỏ bé tích tụ mỗi ngày, sự cô lập nội tâm và làm việc phục vụ mà thiếu sự nâng đỡ tinh thần. (Nguồn: EWTN News, LiCAS News, Fox Business).

Nhiều người nghĩ rằng linh mục luôn sống giữa đám đông nên không thể cô đơn. Nhưng thực tế, rất nhiều linh mục đang âm thầm mang trong mình nỗi cô đơn sâu xa. Tại nhiều giáo phận trên thế giới, số lượng linh mục ngày càng giảm trong khi nhu cầu mục vụ ngày càng tăng. Một linh mục có thể phải dâng nhiều Thánh Lễ cuối tuần, lo tang lễ, họp hành, tư vấn mục vụ, quản lý tài chánh, gây quỹ và giải quyết những trường hợp khẩn cấp liên tục. Gánh nặng công việc vốn đã lớn, nhưng gánh nặng tinh thần còn lớn hơn. Các linh mục thường phải gánh nhiều trách nhiệm của rất nhiều người, trong khi chính các ngài lại ít có nơi để chia sẻ những khó khăn của mình.

Vì là người hướng dẫn thiêng liêng cho cộng đoàn, các linh mục ít khi nói đến sự mệt mỏi, chán nản hay tổn thương nội tâm. Dần dần, việc liên tục cho đi mà thiếu nghỉ ngơi và nâng đỡ có thể dẫn đến sự kiệt sức âm thầm. Điều này không chỉ ảnh hưởng đến chính linh mục, mà còn tác động đến đời sống thiêng liêng của giáo xứ và cộng đoàn dân Chúa.

Chính vì thế, giáo dân có vai trò rất quan trọng trong việc nâng đỡ các linh mục hôm nay. Trước hết, giáo dân cần cầu nguyện cách đặc biệt cho các linh mục - không chỉ cho sứ vụ của các ngài, mà còn cho đời sống tinh thần, sức mạnh nội tâm và niềm vui trong ơn gọi. Thứ đến, những lời khích lệ chân thành rất cần thiết. Nhiều linh mục nghe lời phàn nàn hay những lời tiêu cực nhiều hơn lời cảm ơn. Đôi khi chỉ một câu đơn sơ như: “Cám ơn Cha,” hay “Chúng con cầu nguyện cho Cha,” cũng đủ mang lại niềm an ủi lớn lao.

Ngoài ra, giáo dân cũng cần tôn trọng tính nhân bản của linh mục. Linh mục được mời gọi hy sinh quảng đại, nhưng các ngài không phải là những cỗ máy. Các ngài cũng cần nghỉ ngơi, tình bạn, sự cảm thông và những khoảng lặng cho đời sống cầu nguyện. Giáo dân có thể chia sẻ trách nhiệm bằng cách tích cực cộng tác trong các công việc mục vụ, hành chánh, truyền thông và bác ái, để các cha có thêm thời gian chăm lo đời sống bí tích và thiêng liêng cho cộng đoàn.

Sau cùng, các bổn đạo nên xây dựng một tình hiệp thông chân thành với các linh mục của mình. Chẳng hạn như mời các ngài đến những bữa cơm gia đình, hay những cuộc trò chuyện đơn sơ có thể giúp giảm bớt sự cô đơn mà nhiều linh mục đang trải qua. Hội Thánh thường nói đến việc mục tử phục vụ đoàn chiên; nhưng ngược lại, đoàn chiên cũng được mời gọi chăm sóc và nâng đỡ các mục tử. Một giáo xứ trưởng thành không chỉ hỏi: “Ông Cha có thể làm gì cho chúng ta?” mà còn biết hỏi: “Chúng ta có thể làm gì để nâng đỡ Cha trong ơn gọi và đời sống của ngài?”

**Lm. Giuse Lê Trung Tướng**

Chánh xứ

*Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280*

## LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI KÍNH MINH & MAU THÁNH ĐỨC KITÔ (NĂM A)

### Thứ Bảy, ngày 6 tháng 6 năm 2026

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Khoa Vu

### Chúa Nhật, ngày 7 tháng 6 năm 2026

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
3:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le & Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ 5 NĂM CHO KẾ HOẠCH CANH TÂN GIEO HẠT ĐỨC TIN | ĐỜI SỐNG THIÊNG LIÊNG - Báo Cáo Vận Động Gây Quỹ** (tính đến ngày 5/30/26), giáo xứ đã quyên được **\$4,356,437** đến từ **994** gia đình. Sau khi đạt mức 4 triệu đô, 100% những đóng góp tiếp theo sẽ được hoàn lại cho giáo xứ cho các mục đích canh tân 5 năm ở cấp giáo xứ.



❖ **SAVE THE DATE | Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Kỳ III tại San Jose** sẽ được tổ chức vào ngày 13 - 15 tháng 8 năm 2026. Và Hội Chợ Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ được tổ chức vào chiều Thứ Bảy đến chiều Chúa Nhật, ngày 15 - 16 tháng 8 năm

2026. Địa điểm sẽ tại Khu Thương Xá Eastridge Mall.

❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo** - Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 05 tháng 06 năm 2026 tại GX ĐMLV. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 07 tháng 06 năm 2026, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

❖ **Hàng Hương Tháng 6 Kính Đức Mẹ La Vang**

- Sẽ được cử hành vào Thứ Bảy, ngày 6 tháng 6 năm 2026 lúc 8:00 AM. Tháng 6 là tháng Giáo hội Công Giáo sốt sắng mừng kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Các tín hữu được mời gọi xin ba ơn: Ôn chữa lành và bảo vệ, sự bình an và kiên nhẫn, và ơn hoán cải. Trong thánh lễ quý cha sẽ cử hành Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân cho những người đau yếu.



*Chủ tế: Cha Vincentê Nguyễn Đình Truyền*  
*Thuyết giảng: Cha Vincentê Đặng Thanh Tĩnh*

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Vài Dòng Giải Thích Về Xin Giỏ Lần 2** - Thỉnh thoảng có vài người (không nhiều) thắc mắc tại sao tuần nào giáo xứ cũng rao **Xin Giỏ Lần 2**? Liệu có làm giáo dân mệt mỏi vì xin hoài? Nay giáo xứ xin có đôi lời giải thích và hy vọng sẽ được nhiều người hiểu và ủng hộ.

**Xin Giỏ Lần 1:** Là trách nhiệm của người giáo dân đóng góp cho giáo xứ, như chính 5 Điều Răn Hội Thánh (GLCG ấn hành năm 1992) đã ghi.

**Xin Giỏ Lần 2:** Kêu gọi cộng đoàn ủng hộ, nhưng không phải là trách nhiệm của giáo dân như “Xin Giỏ Lần 1”. Thích thì mới cho. Kêu gọi chứ không ép buộc. Ví dụ như 5 cuối tuần của Tháng 5:

Tuần 1: Quỹ Bảo Trì Cơ Sở Giáo Xứ

Tuần 2: Quỹ Xây Dựng

Tuần 3: Quỹ Truyền Thông

Tuần 4: Quỹ Mục Vụ Giới Trẻ

Tuần 5: Phụ Góp Cho Trường St. Patrick

\* Xin giỏ Lần 2 của Tuần 1 kêu gọi giúp tiền điện nước và phí mượn nhà thờ (giáo xứ trả \$250 cho mỗi thánh lễ tại các giáo đoàn; mỗi tuần giáo xứ trả \$2,000 cho 8 thánh lễ tại các giáo đoàn; mỗi tháng là \$8,000).

\* Xin giỏ Lần 2 của Tuần 2 kêu gọi hỗ trợ các công trình xây dựng (chẳng hạn như Nhà Châu hay nhà bếp phục vụ cộng đoàn).

\* Xin giỏ Lần 2 của Tuần 3 là lời kêu gọi của địa phận, giúp Giáo Hội có ngân quỹ để rao giảng Tin Mừng qua các phương tiện truyền thông.

\* Xin giỏ lần 2 của Tuần 4 là lời kêu gọi nâng đỡ nỗ lực đào tạo giới trẻ, con cháu của chính giáo xứ chúng ta (huấn luyện, tĩnh tâm, sinh hoạt).

\* Xin giỏ lần 2 của Tuần 5 là lời kêu gọi phụ phí quỹ góp cho trường học (giáo xứ sử dụng cơ sở nhà trường suốt tuần và đóng góp cho nhà trường \$6,000 mỗi tháng).

Như vậy thì người đi tham dự thánh lễ cuối tuần sẽ nghe những lời kêu gọi đó và có người ủng hộ nhiều hơn tuần này, có người ủng hộ ít hơn tuần kia, tùy thích hay không thích “mục đích xin giỏ” của tuần đó. **Nếu không ủng hộ thì không cần cho, hoặc cho ít hơn.** Chẳng hạn một năm giáo xứ xin hỗ trợ

bốn lần cho quỹ Phụng Tự, là để mua bánh và rượu lễ, hoa đèn. Nếu người tham dự nghe mà không ủng hộ cũng không sao. Sẽ có những người ủng hộ và thế là san sẻ bánh và rượu lễ cho cả người không cho.



Tất một điều, tất cả những lý do xin giỏ lần 2 bao giờ cũng sẽ được người này ủng hộ người kia không ủng hộ. Có người muốn giáo xứ giúp người nghèo nhiều hơn, nhưng cũng có người ủng hộ giới trẻ nhiều hơn. Tất cả là vì bác ái, và giáo xứ không thể lấy tiền xin giỏ lần 1 cho mục đích của những lần xin giỏ lần 2. Cho nên mới kêu gọi cộng đoàn. Và những ai đóng góp cho các mục đích của mỗi tuần thì không đơn thuần là cho tiền, mà qua đó là góp phần xây dựng Hội Thánh, theo dạng “người góp công người góp của”.

Vài dòng giải thích, rất mong cộng đoàn hiểu và tiếp tục tấm lòng bác ái mỗi tuần nếu khả năng tài chánh cho phép. Nguyện xin Thiên Chúa ban nhiều ơn lành hồn xác cho quý ân nhân.

❖ **Giới Trẻ Rửa Xe Gây Quỹ** - Các em trong đoàn của giáo xứ đi tham dự Đại Hội Giới Trẻ 2027 tại Hàn Quốc sẽ tổ chức cuộc rửa xe gây quỹ đi dự Đại Hội vào cuối tuần ngày 6 và 7 tháng 6 tại bãi đậu xe nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Giá ủng hộ \$15 mỗi xe. Xin cộng đoàn “tạo công ăn việc làm” ủng hộ giới trẻ.

❖ **Buổi Gặp Gỡ Hằng Tháng của Đoàn Giới Trẻ Giáo Xứ** - Đoàn Giới Trẻ WYD2027 sẽ có buổi gặp

gỡ và sinh hoạt đầu tiên tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang và Nhà Mục Vụ vào Thứ Sáu, ngày 19 tháng 6 với chương trình như sau: Thánh Lễ 6:00 PM | Giáo Lý 7:00 PM | Ăn Tối 7:30 PM. Xin các phụ huynh tạo điều kiện cho các em đã ghi danh đến tham dự đông đủ.



❖ **Kỷ Niệm Thụ Phong Linh Mục** - Cha phụ tá Giuse Vũ Đăng Khoa sẽ mừng kỷ niệm 9 năm thụ phong linh mục vào Thứ Tư, ngày 3 tháng 6 năm 2026 lúc 6:00 PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho cha được luôn phục vụ trong sứ vụ linh mục với lòng quảng đại, khiêm tốn và nhiều niềm vui.



# CUỘC RƯỚC KIỆU TRỌNG THỂ KÍNH MINH & MÁU THÁNH CHŨA KITÔ

# CORPUS CHRISTI

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 6 năm 2026  
Our Lady of La Vang Catholic Church

*International Eucharistic Procession*

10:30AM | Thánh Lễ — Mass

11:30AM | Rước Kiệu qua các chặng đường của trung tâm  
thành phố — Procession across the city

12:30PM | Ăn Trưa — BBQ Meal

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **THÔNG BÁO CUỘC THI VẼ TRANH ĐỨC MẸ - Nhân dịp Đại Hội Thánh Mẫu La Vang San José - Kỳ III**, được tổ chức vào ba ngày 13-15 tháng 8 năm 2026. Ban Tổ Chức xin mời gọi các họa sĩ và các tín hữu có tài năng hội họa, đặc biệt là các tài năng trẻ, tham gia cuộc thi vẽ tranh với chủ

đề “Được Mẹ Yêu - Để Yêu Như Mẹ” (Loved by Mary, Loving Like Mary).

Các tác phẩm dự thi sẽ được triển lãm suốt ba ngày Đại Hội, tạo cơ hội cho cộng đoàn hành hương chiêm ngắm và bình chọn bức tranh đẹp và ý nghĩa nhất.

**Giải thưởng:** Giải Nhất: \$3,000 | Giải Nhì: \$2,000 |

Giải Ba: \$1,000

Mọi chi tiết xin vui lòng liên lạc với anh Vinh Nguyễn, là Trưởng Ban Phòng Triển Lãm Tranh Vẽ tại số (408) 393-2469 hoặc email vinhnguyen@yahoo.com.

❖ **Phát Hành Vé Số Gây Quỹ Tổ Chức Đại Hội Thánh Mẫu 2026 - Vé số nhân dịp Đại Hội Thánh Mẫu Đức Mẹ La Vang tại San Jose Kỳ III** đã được phát hành. Xin cộng đoàn mua ủng hộ quỹ tổ chức đại hội. Giá \$10 mỗi vé.



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose  
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



**Lê Hà Michael, M.D.**  
Board Certified Internal Medicine



**Đỗ Hoàng Lân, M.D.**  
Board Certified Family Medicine

**inovicare**  
VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH  
Đặt hẹn sớm nhanh  
Khám bệnh khẩn trong ngày  
991 Montague Expy #104  
Milpitas, CA 95035  
200 Jose Figueres #395  
San Jose, CA 95116  
**408-444-5006**

**SUNSHINE AUTO SERVICES**  
Diagnostics Maintenance Repair

**Quang Le  
Joseph Le**  
Factory Trained  
Master Certified





**785 N. 13th Street  
San Jose, CA 95112**

**Bus: (408) 885-1782  
Cell: (408) 835-2678  
(408) 674-6768**

**BLOCK CHANGE** REAL ESTATE

**HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.**

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.\*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:  
**408-972-1367** hay **408-886-0677**  
[thaoandbrian@blockchangere.com](mailto:thaoandbrian@blockchangere.com)



happy smile, happy life!  
**Happy Valley Dental**

**Dr. Tuan Luong - Tốt nghiệp nha khoa USC**  
English - Vietnamese - Spanish

☎ 408-347-9401

✉ officevalleySJ@gmail.com

📍 2344 McKee Rd, Unit 40,  
San José, CA 95116

🦷 Nha khoa tổng quát, thẩm mỹ, lấy tuý, trồng implant, Invisalign

🛡️ Nhận các loại bảo hiểm PPO, Medi-Cal, Medicare

Hân hạnh phục vụ cộng đoàn Công Giáo



**THAO DANG**  
DRE#00846794



**BRIAN NG**  
DRE#01348634



**LUAN BUI**  
DRE#02148356



**MIA NGUYEN**  
DRE#02156172

\*restrictions may apply



*Like a good neighbor, State Farm is there.*

**Jacklyn Dinh, Agent** License # 0G87703  
520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA  
Office: (408) 702-2602  
[Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com](mailto:Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com)  
[www.jacklyndinh247.com](http://www.jacklyndinh247.com)



**HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE**

